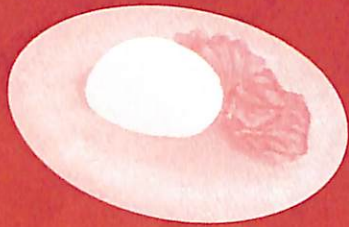




Suguhan Mligi

Hidangan Istimewa





Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Republik Indonesia

Dilindungi Undang-Undang.

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini diterjemahkan dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan setelah mendapatkan izin dari pemegang lisensi. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat surel penerjemahan@kemdikbud.go.id diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

Suguhan Mligi
Hidangan Istimewa

Penulis
RF. Dhonna

Penelaah
Wawan Eko

Penanggung Jawab
Umi Kulsum

Tim Penyunting
Koordinator: Awaludin Rusiandi
Khoiru Ummatin
Dalwiningsih
Amin Mulyanto

Ilustrasi & Desain Sampul
Layli Istiqomah

Tata Letak
FA Indonesia

Penerbit
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

Dikeluarkan oleh
Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur
Jalan Gebang Putih Nomor 10, Keputih, Sukolilo, Surabaya 60117
Telepon (031) 5925972

Cetakan pertama, Oktober 2023

ISBN: 978-623--112-933-8

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 12-16 pt
iv, 20 hlm.: 21x29,7 cm



KATA PENGANTAR

KEPALA BALAI BAHASA PROVINSI JAWA TIMUR

Cerita anak adalah salah satu elemen pembangun karakter bangsa pada anak-anak, khususnya usia dini. Pembangunan karakter pada anak-anak menjadi amanat dalam pendidikan untuk mewujudkan manusia Indonesia yang berakhlak, bermoral, dan beretika. Kekayaan budaya yang ada di Jawa Timur tecermin dalam cerita anak yang mengandung kearifan lokal dan nilai-nilai masyarakat Jawa Timur. Cerita anak dengan muatan budaya Jawa Timur adalah aset nasional yang sangat berharga sehingga dapat dipromosikan ke dunia internasional. Hal tersebut sejalan dengan visi dan misi Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi 2020–2022 yang bertujuan untuk menjadikan Indonesia sebagai bangsa yang terpelajar dan ber-Pancasila.

Anak-anak adalah tunas bahasa ibu yang memiliki kewajiban turut menjaga keberadaan bahasa daerah dalam kerangka kebinekaan yang sekaligus turut mendaftarkan bahasa Indonesia, di dalam dan di luar negeri. Nilai-nilai yang terkandung dalam cerita anak Jawa Timur dapat diimplementasikan dalam berbagai sendi kehidupan masyarakat di Indonesia, bahkan seluruh dunia. Dengan adanya cerita anak dwibahasa dari Jawa Timur, seluruh pembaca tidak hanya menikmati ceritanya saja, tetapi bisa juga mengkaji nilai-nilainya, bahkan dapat mengetahui pola pikir masyarakat Jawa Timur untuk mengambil nilai-nilai positif sebagai pegangan hidup. Pemahaman antarbudaya yang muncul setelah produk cerita anak dwibahasa ini hadir di tengah masyarakat akan memperkaya khazanah dunia dan mengarah pada toleransi dan perdamaian antarmanusia.

Tema yang diusung dalam buku ini adalah STEAM, yaitu sains, teknologi, teknik, seni, dan matematika. Pesan dalam buku ini diharapkan mampu membangun imajinasi dan kompetensi berpikir kritis serta mengembangkan kreativitas. Anak-anak sebagai tunas bangsa setelah membaca buku ini dapat bersaing secara global dengan tema STEAM yang terkandung di dalamnya. Mereka juga tidak akan lupa dengan jati dirinya dan justru semakin bangga dengan kayanya unsur-unsur lokal.

Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur selaku Unit Pelaksana Teknis Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi turut serta dalam sebuah program prioritas nasional yang disebut dengan Gerakan Literasi nasional (GLN). Penyediaan cerita anak dwibahasa dalam bahasa daerah dan bahasa Indonesia adalah sebuah upaya mendaftarkan kekayaan bahasa di Indonesia yang gagasannya bersumber dari kearifan lokal menuju persaingan global. Tunas-tunas yang nantinya tumbuh akan berkembang dan memiliki keterampilan-keterampilan lanjutan hingga akhirnya dapat mencipta karya. Generasi penerus harus memiliki kemampuan berpikir kritis, memecahkan masalah dengan kreatif, mampu berkolaborasi, dan mampu berkomunikasi dengan baik. Kami berharap produk ini dapat diimplementasikan secara maksimal oleh pembacanya sehingga penerapan enam literasi dasar, yaitu literasi baca-tulis, numerasi, literasi sains, finansial, digital, serta literasi budaya dan kewargaan dapat terwujud.

Kami menyampaikan terima kasih setulus-tulusnya kepada Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa yang telah memberi dukungan secara penuh. Selain itu, kami juga menyampaikan apresiasi setinggi-tingginya kepada penulis sekaligus penerjemah, penyeleksi, penelaah, ilustrator, dan anggota KKLP Penerjemahan Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur yang turut andil mewujudkan karya ini.

Semoga buku cerita ini dapat membuat kita lebih bermartabat dan bermanfaat.

Surabaya, 1 Oktober 2023
Dr. Umi Kulsum, M.Hum.



DAFTAR ISI

- iii Kata Pengantar
- iv Daftar Isi
- 1 ***Suguhan Mligi***
Hidangan Istimewa
- 20 Biodata Penulis
- 20 Biodata Ilustrator

Dina iki Perayaan **Hari Ibu**. Danu kepingin ngewenehi kado istimewa. kanggo Ibu. Apa ya?

Hari ini perayaan **Hari Ibu**. Danu ingin memberi kado istimewa untuk Ibu. Apa ya?



Danu takon Simbah, apa Mbah **nduwe idhe?**
Danu bertanya kepada Nenek, apa Nenek **punya ide?**

Mbah uga menehi saran marang Danu
Nenek pun menyarankan kepada Danu
supaya **masak panganan** sing disenengi Ibu.
untuk **memasak makanan** kesukaan Ibu.



Mula, Danu kudu marani **warung sayur**.
Dheweke tuku kencur, lombok abang gedhe, bawang
putih, lan bawang merah.

Pertama Danu harus ke **kios sayur** dulu.
Dia membeli kencur, cabai merah besar, bawang putih, dan
bawang merah.



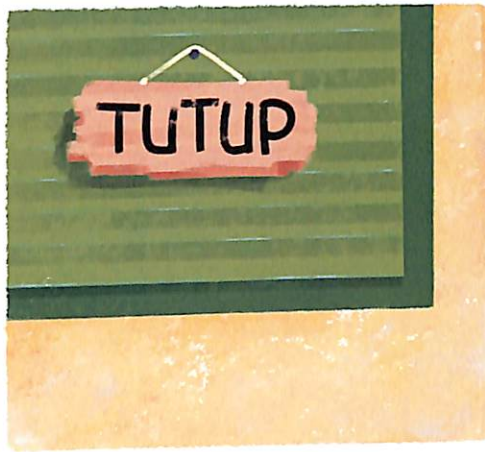
Apa Mbah bakal *nggawe sambel*?
Apakah Nenek akan *membuat sambal*?
Apa Mbah bakal *nggawe soto*?
Atau, apakah nenek akan *membuat soto*?



Aduh, kencure kari!
Ups, kencurnya tertinggal!



Danu **bali** menyang warung sayur, nanging wes tutup.
Danu **kembali** ke kios sayur, sudah tutup.



Danu **mlayu** menyang
warung sayur ing blok liyane.
Ah, untunge buka.

Danu **berlari** ke kios sayur di blok
lain Ah, untung saja masih buka.

Mbah ngutus **Danu ngonceki bawang.**
Duh, Danu ora seneng ngonceki bawang!
Mesthi wae, Danu nangis! Mripate pedhes!

Nenek menyuruh **Danu mengupas bawang merah.**
Aduh, Danu tidak suka mengupas bawang merah!
Benar saja, Danu menangis! Matanya terasa pedih!



Saiki Danu ngerti carane **ngonceki** brambang
tanpa nangis saka internet.

Sekarang Danu tahu cara **mengupas** bawang tanpa
mengeluarkan air mata dari internet



Mbah wis rampung nyuwiri daging pitik.
Jebul panganan sing disenengi Ibu, yaiku pecel pitik.
Nenek selesai menyuwir daging ayam.
Ternyata makanan kesukaan ibu adalah pecel ayam.



Mbah nguleg bumbu **nganti alus**. Wah, bumbu warnane **abang!**
Nenek mengulek bumbu **sampai halus**. Wah, warna bumbu jadi merah!



Danu nyampur bumbu karo klapa parut nganggo tangan.
Ora let suwe tangane Danu krasa panas kena lombo.

Danu mencampur bumbu dengan kelapa parut memakai tangan.
Tak lama, tangan Danu mulai terasa panas terkena cabai.



Lha, nggunakake iki wae.
Aha, pakai ini saja.

Tangane Danu uga aman.
Tangan Danu pun aman.



Centong Kayu



Saiki klapa lan
rempah-rempah wis
siap **dikukus**.

Sekarang kelapa dan
bumbu halus siap
dikukus.

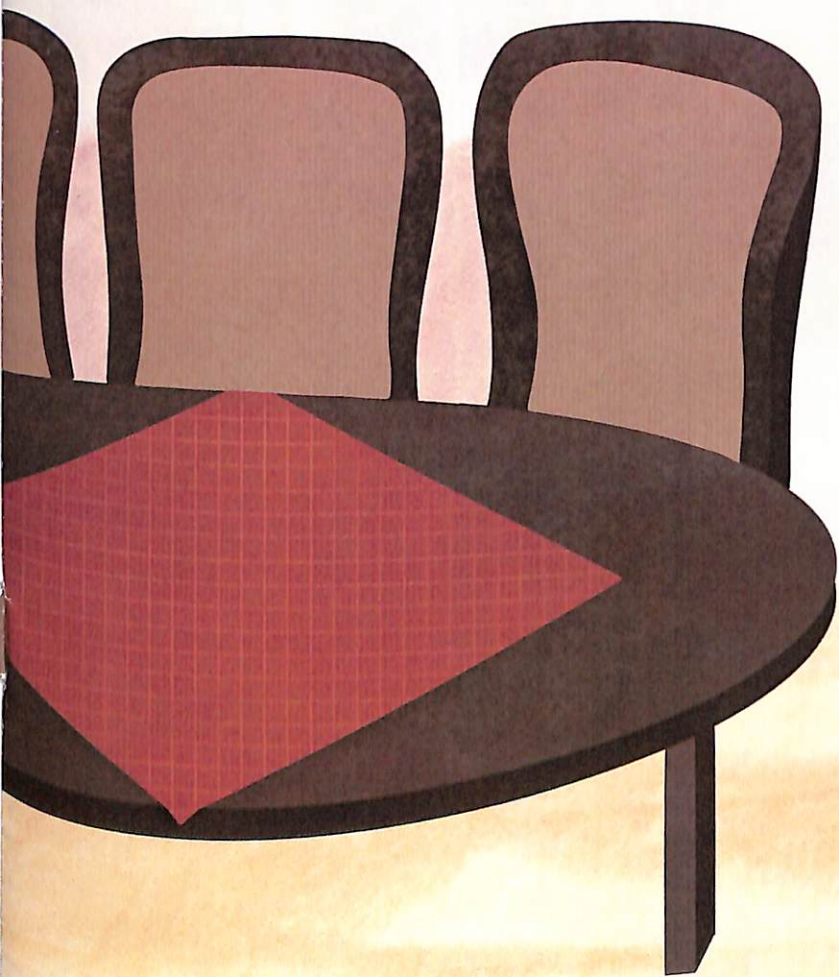
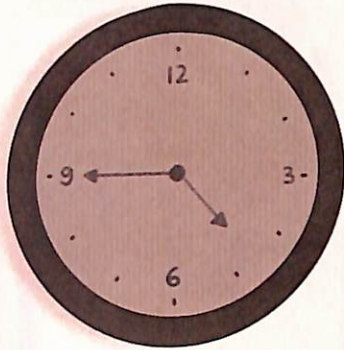


Limalas menit maneh mateng.

Lima belas menit lagi matang.

Danu terus nyawang jam tembok nang ruang tamu.

Danu bolak-balik melihat jam dinding di ruang tengah.



Dandange ngukus ngetokake aroma sing sedep.

Asap dari dandang mengeluarkan aroma sedap.

Danu dumadakan luwe.

Danu mendadak lapar.



Wis limalas menit.
Sudah lima belas menit.

Danu pengen cepet-cepet *nyendok sega!*

Danu jadi ingin cepat-cepat *menyendok nasi!*



Danu **nyawang** jam dinding maneh.

Danu **melihat** jam dinding lagi.

Ora let suwe Ibu mulih kerja saka pabrik kayu.

Sebentar lagi Ibu pulang kerja dari pabrik kayu.



Selamat Hari Ibu!
Selamat Hari Ibu!

Suara motor mlebu **plataran**. Danu seneng, Ibu teka!
Suara motor terdengar memasuki **halaman rumah**. Danu berbinar, Ibu datang!



Ibu seneng banget karo **pecel pitik** sing diparingake Danu.
Ibu sangat suka dengan **pecel ayam** hadiah Danu.

Nanging jebule Danu luwih **seneng**.
Namun, ternyata Danu lebih **menyukainya**.



Apa sampean ngerti, pecel pitik iku panganan khas daerah ngendi?
Apa kalian tahu, pecel ayam itu makanan khas daerah mana?



BIONARASI



Penulis

RF. Dhonna adalah nama pena dari Rochima Firmadhonna. Suka menulis sejak kecil membuatnya kerap memenangkan kompetisi menulis, diantaranya juara 1 Lomba Menulis Feature Ufuk Dalam Majalah UMMI (2012), juara 3 Lomba Menulis Cerpen Majalah Sekar (2012), juara 1 Lomba Menulis Resensi Buku Grasindo (2014), juara 1 Lomba Menulis Feature Se-Kaltim & Kaltara (2016), dan juara 2 Lomba Menulis Feature Tokoh Inspiratif Frans Seda Award 2020. Tulisan-tulisannya pernah dimuat di 19 media cetak. Buku-buku anak karyanya, antara lain Kerawing dan Batu Kecubung Biru dan Princess Masakan. Untuk mengenal penulis lebih jauh, ikuti Instagram @rf.dhonna atau baca tulisan-tulisannya di www.dhonna.id.



Ilustrator

Layli Istiqomah adalah lulusan Pendidikan Matematika angkatan 2017 yang memiliki hobi menggambar, desain, dan bermain game. Sejak kecil ia gemar membaca, terutama cerita dongeng bergambar. Pertama kali mengilustrasikan buku cerita anak pada tahun 2019. Melalui karyanya, ia ingin anak-anak juga merasakan keseruan yang sama ketika membaca. Karya-karyanya dapat dilihat di Instagram @laei_ dan dapat dihubungi via pos-el layliistiqomah6@gmail.com.

MILIK NEGARA

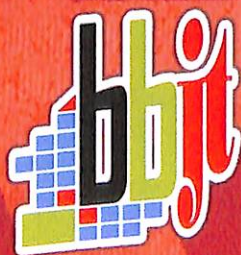
TIDAK DIPERDAGANGKAN

Suguhan Mligi

Hidangan Istimewa

Danu ingin memberi Ibu kado pada perayaan Hari Ibu. Nenek menyarankan agar Danu memasak makanan favorit sang Ibu. Danu dan Nenek memasak makanan itu hingga matang. Saat Ibu pulang kerja, Ibu senang karena mendapat kejutan hadiah istimewa dari Danu.

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan,
Riset, dan Teknologi
Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur
2023



ISBN 978-623-112-933-8



9 786231 129338